

#MiEscuelaEnCasa

ESTUDIAR Y APRENDER EN CASA

Matemática ●
Prácticas del Lenguaje ●
Inglés ●

4.º grado

Nivel Primario. Segundo ciclo

Fascículo 1



Buenos Aires Ciudad



Vamos Buenos Aires

Jefe de Gobierno

Horacio Rodríguez Larreta

Ministra de Educación

María Soledad Acuña

Jefe de Gabinete

Luis Bullrich

Director General de Planeamiento Educativo

Javier Simón

Gerenta Operativa de Currículum

Mariana Rodríguez

Gerenta Operativa de Lenguas en la Educación

Ana Laura Oliva

Subsecretario de Tecnología Educativa y Sustentabilidad

Santiago Andrés

Subsecretaria de Coordinación Pedagógica y Equidad Educativa

María Lucía Feced Abal

Subsecretario de Carrera Docente

Manuel Vidal

**Subsecretario de Gestión Económico Financiera
y Administración de Recursos**

Sebastián Tomaghelli

Subsecretaria de la Agencia de Aprendizaje a lo Largo de la Vida

Eugenia Cortona

Dirección General de Planeamiento Educativo (DGPLEDU)

Javier Simón

Gerencia Operativa de Currículum (GOC)

Mariana Rodríguez

Coordinación didáctica y de especialistas: Patricia Frontini

Colaboración: Eva Gramblicka

Coordinación de Nivel Primario: Marina Elberger

Especialistas de Matemática: Héctor Ponce y María Emilia Quaranta (coordinación), Daniela Di Marco, Silvana Seoane, Gabriela Solá, Liliana Zacañino.

Especialistas de Prácticas del Lenguaje: Jimena Dib (coordinación), Eugenia Heredia, Flora Perelman, Carolina Seoane.

Gerencia Operativa de Lenguas en la Educación (GOLE)

Ana Laura Oliva

Coordinación didáctica y de especialistas: Hugo Labate, Graciela López López.

Especialistas: Equipo del Programa Escuelas de Modalidad Plurilingüe. Equipo de Supervisores de Idiomas Extranjeros.

Equipo Editorial de Materiales y Contenidos Digitales (DGPLEDU)

Coordinación general: Silvia Saucedo

Diseño gráfico: Alejandra Mosconi

Equipo editorial externo

Coordinación editorial: Alexis B. Tellechea

Diagramación: Cerúleo

Edición y corrección de estilo: Fabiana Blanco, Natalia Ribas

Se autoriza la reproducción y difusión de este material para fines educativos u otros fines no comerciales, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción de este material para venta u otros fines comerciales.

Fecha de consulta de imágenes, videos, textos y otros recursos digitales disponibles en Internet: 4 de mayo de 2020.

© Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires / Ministerio de Educación / Dirección General de Planeamiento Educativo / Gerencia Operativa de Currículum / Gerencia Operativa de Lenguas en la Educación, 2020.

Impreso en el mes de mayo de 2020, en VCRE GRAFICA S.A. Santiago del Estero 2156 CABA-Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

ISBN: en trámite

Queridos chicos y chicas, queridas familias:

En este tiempo en que no podemos ir a la escuela, seguramente les llegan propuestas de sus maestros o maestras para seguir estudiando y aprendiendo en casa. Para acompañarlos/as en este momento, también les acercamos estos materiales en los cuales encontrarán diversas actividades escolares de Matemática, Prácticas del Lenguaje e Inglés.

Es importante que sepan que, si hay algo que no entienden o que les resulta difícil de resolver, pueden consultar a un adulto cercano o comunicarse con sus docentes. Ellos les van a explicar la forma de pensar y hacerlo, o les dirán si lo verán luego de la vuelta a las clases presenciales.

Asimismo, les pedimos a sus familias o a quienes estén con ustedes, que los/las acompañen con esta tarea, para que puedan ayudarlos/as a estudiar y aprender con las actividades propuestas en este material y, además, compartan un momento en conjunto.

Así, las familias podrían:

- Acompañar durante la lectura de las consignas, por ejemplo, leyéndolas en voz alta cuando se trata de alumnos y alumnas de los primeros grados, o, cuando ya pueden leer solos/as, preguntando si se entendió la consigna.
- Alentar a la resolución de las actividades por sí mismos/as de acuerdo con su propia forma de pensar y de hacerlo, y revisar si se entiende su respuesta.
- Si es necesario, ayudar a que revisen las respuestas e identifiquen dónde y por qué se equivocaron antes de volver a intentarlo.
- Ayudar a preparar los elementos cuando se proponen juegos y jugar en conjunto.
- Si no se puede resolver alguna actividad, aun después de releer la consigna, señalar el problema en el material para que las y los docentes puedan tenerlo en cuenta y volver a trabajarlo luego con otras explicaciones.

Esperamos que esta propuesta de actividades los y las acompañen en este momento brindándoles una oportunidad para mantenerse en contacto con sus docentes y la escuela, con los conocimientos, con la tarea y, sobre todo, con el aprendizaje.



María Soledad Acuña
Ministra de Educación

¡Hola! En estos días especiales, vamos a trabajar en este cuadernillo. Podés escribir y borrar acá. Si algo no te sale, pedí ayuda a alguien que esté en casa. Si no pueden ayudarte, no te preocupes, cuando volvamos a la escuela, lo resolvés con tu docente. Podés jugar a los juegos que te proponemos con un/a adulto/a de tu familia o un/a hermano/a.

Juegos y puntajes

Jugando a la generala

Cantidad de jugadores: 2 o más.

Materiales: 5 dados. Una tabla para registrar el puntaje para cada jugador. Los dados pueden mezclarse en las manos o en un “cubilete” antes de tirarlos sobre la mesa.

Reglas del juego: El jugador que arranca tira los dados. En el primer tiro, elige un número para anotar, por ejemplo el 4, y selecciona los dados que tienen ese número. Recoge el resto de los dados y los lanza nuevamente, repitiendo el mismo procedimiento. Puede tirar hasta tres veces.

Después del último tiro, el jugador deberá anotar en su tabla el mayor puntaje obtenido con el número elegido. Por ejemplo, si seleccionó el 4 y saca 3 dados con ese valor, obtendrá 12 puntos en total (se dice “12 al 4”) y los anotará en su tabla, como en el dibujo.

Una vez que todos los jugadores completaron sus tablas, calculan el total de puntos y gana el que obtuvo mayor puntaje. Si en un tiro un jugador no saca ningún número repetido, elegirá solo uno de ellos y lo anotará una vez, por ejemplo 3 al 3.

	Cantidad de dados	Cálculos de puntos
	3	12
Total de puntos		

- Teo sacó 5 dados con el 6; Bianca 4 con el 4, y Renata 3 con el 5. ¿Cuánto se anotó cada uno en esa ronda?
.....
- Después de un partido de generala, Carmela sacó 4 veces el 1; 3 veces el 2; 4 veces el 3; 1 vez el 4; 4 veces el 5, y 3 veces el 6. ¿Cuál fue su puntaje total?
.....

Jugando a los palitos chinos

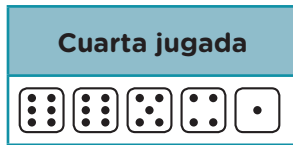
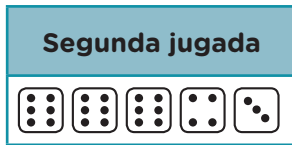
Cantidad de jugadores: 2 o más.

Materiales: 33 palitos de distintos colores: 8 rojos, 8 azules, 8 verdes, 8 amarillos, 1 negro (pueden ser escarbadiantes o fósforos usados pintados de colores). Cada color tiene un puntaje.

Reglas del juego: Se sueltan los palitos sobre la mesa, de manera que queden unos encima de otros. El jugador que inicia el juego deberá sacar los palitos de a uno sin mover ninguno de los que no está intentando sacar.

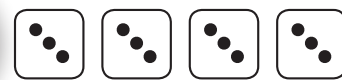
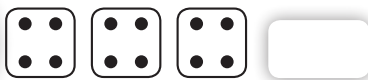
Color	Puntos
Rojo	4
Azul	5
Verde	6
Amarillo	7
Negro	10

1. En cuatro jugadas distintas, los dados que tiró Nina quedaron así al finalizar su turno. Anotá el puntaje de cada jugada en la tabla.



	Cantidad de dados	Cálculos de puntos
Total de puntos		

2. Nico y Echu juegan a la generala y discuten para ver quién sacó más puntos en una tirada. ¿Qué puntaje obtuvo cada uno? Escribí la forma que usaste para calcularlo.



.....

.....

3. Lola hizo el siguiente cálculo para saber el puntaje que obtuvo al terminar el partido de palitos chinos:

$$4 + 4 + 4 + 4 + 7 + 7 + 7 + 6 + 6 + 6 + 6 + 5 + 5 + 5 + 5 + 10 =$$

Escribí cuántos palitos sacó de cada color y calculá el puntaje total.

4. Manu sacó 5 palitos verdes jugando a los palitos chinos. ¿Cuáles de los siguientes cálculos creés que sirve para saber el puntaje que obtuvo?

6 + 5

6 + 6 + 6 + 6 + 6

5 X 6

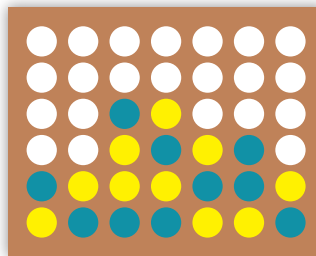
6 - 12 - 16 - 24 - 30

6 - 5

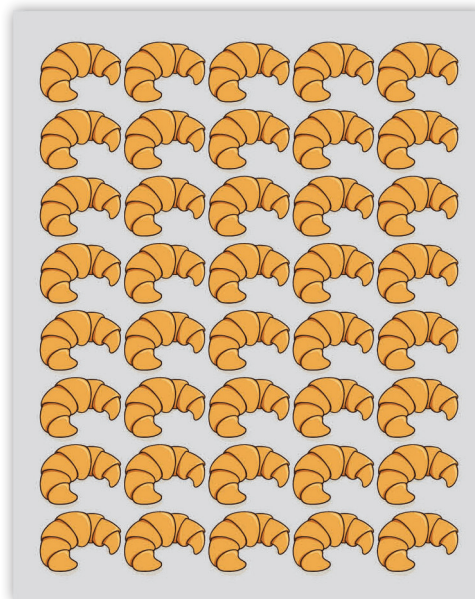
¿Cuál es el cálculo?

1. Marcá con una cruz cuáles son los cálculos que te permiten averiguar la cantidad de fichas que entran en el tablero de este juego.

- $6 + 6 + 6 + 6 + 6 + 6 + 6$
- $6 + 7$
- 7×6
- $7 + 7 + 7 + 7 + 7 + 7$
- $7 + 6$
- 6×7



2. Debajo de la imagen, escribí uno o más cálculos que te permitan averiguar la cantidad de medialunas que hay en esta bandeja.



Resolvé los siguientes problemas

3. Todos los alumnos y las alumnas que empiezan el taller de arte llevan una caja de 6 témperas como la del dibujo. Este año comenzaron 8 estudiantes.

¿Cuál o cuáles de los siguientes cálculos te sirven para averiguar cuántas témperas llegarán ese día al taller? Marcalos con una cruz.



$6 + 8$

$8 + 6$

$6 + 6 + 6 + 6 + 6 + 6 + 6 + 6$

$8 + 8 + 8 + 8 + 8 + 8$

6×8

8×6

4. Proponé tres cálculos distintos con los que puedas averiguar cuántos lápices hay en total en esta imagen.



.....

.....

.....

5. Marcá con una cruz cuáles de estas sumas pueden escribirse también como una multiplicación. Anotá al lado la multiplicación.

$7 + 7 + 7 + 7 =$

$4 + 4 + 4 + 5 =$

$10 + 10 + 10 =$

$7 + 6 + 5 + 4 + 3 =$

$7 + 7 + 3 + 3 + 3 =$

$8 + 8 + 8 + 8 =$



PARA REVISAR

Algunos problemas, como los que trabajaste en estas páginas, pueden resolverse usando sumas o multiplicaciones.



$3 + 6$



$$\begin{array}{r} 70 \\ + 50 \\ \hline 120 \end{array}$$

Fracción
Asucar

$\frac{8}{3}$



7×11



$7 \times 10 =$
 $7 \times 8 = 56$

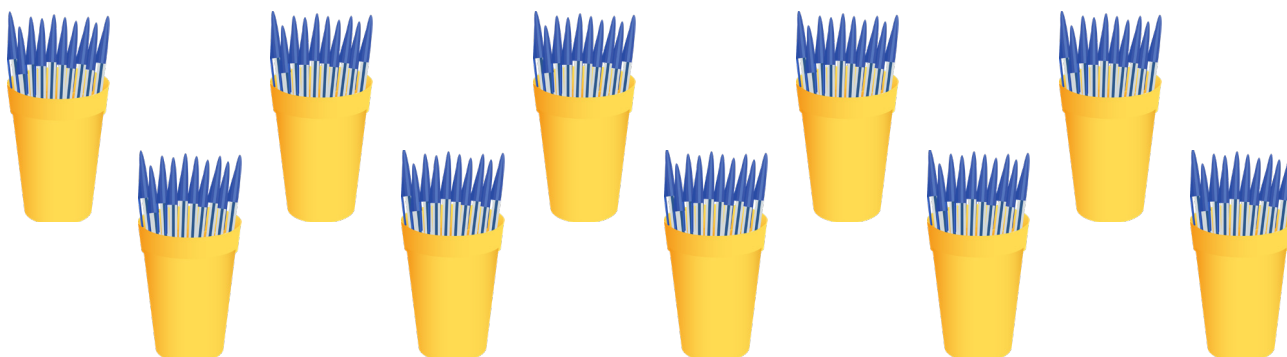


IV



Problemas con tablas

1. La librería recibió materiales y el dueño decidió organizarlos en la vidriera y el mostrador para que estén a la vista. Recibió lapiceras, lápices, gomas, fibrones, carpetas, potes de pintura y cartulinas de varios colores. Las lapiceras las ordenó en 10 vasos de 10 unidades cada uno.



Como eran muchas, anotó cuántas tenía en una tabla como la siguiente:

Cantidad de vasos	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Cantidad de lapiceras	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100

A partir de la información que hay en la tabla, respondé:

- a. ¿Cuántas lapiceras hay en 2 vasos?
- b. ¿Y en 4 vasos?
- c. ¿Cuántos vasos usó para organizar 30 lapiceras? ¿Y 60?
- d. ¿Cuántas lapiceras hay en 5 vasos?
- e. ¿Y en 10 vasos?
- f. Si en 6 vasos hay 60 lapiceras, ¿cuántas habrá en 12 vasos?
- g. En el doble de vasos, ¿siempre hay el doble de lapiceras? ¿Cómo es posible estar seguros?

.....

.....



PARA REVISAR

A veces, los datos de un problema pueden representarse en una tabla. En algunos casos, indican la cantidad de lapiceras que se deben colocar en un vaso, pero en otros hay que averiguarlo. Algunos de los datos de la tabla pueden usarse para averiguar otros.

Resolvé los siguientes problemas. Recordá que podés hacerlo con los procedimientos que elijas: un cálculo, un dibujo o un esquema. Si el cálculo es mental, escribilo también.

2. En la librería, organizaron las gomas en cajitas de 6 unidades cada una. Completá la tabla que indica cuántas gomas hay en cada cantidad de cajitas.

Cajitas	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Cantidad de gomas	6								

.....

.....

3. Los rollos de cartulinas los pusieron en cestos en los que entran 8 rollos. Completá la tabla.

Tachos	1	2							
Cantidad de rollos	8		24						72

.....

.....

4. Construí la tabla para organizar los potes de pintura en estantes en los que entran 5 unidades.

.....

.....

5. Los fibrones, por suerte, vinieron directamente organizados en cajas de 12 cada una. ¿Cuántos fibrones recibió si le llegaron 4 cajas?

.....

.....

.....



Maravilla criolla

En estas semanas, te invitamos a conocer cuentos maravillosos que se narran en distintos lugares de la Argentina. Son historias que se han contado desde siempre y que aparecen con muy pocos cambios en muchas partes del mundo.

Tomamos este cuento del libro *Maravilla criolla*. Si podés descargarlo, vas a tener varios relatos para leer.

Te proponemos conocer la primera historia de este libro: “El príncipe fiero”. Vas a ver que se parece a otra historia muy conocida, “La Bella y la Bestia”, que tal vez viste en películas, dibujos animados o en otro cuento. El desafío de estas semanas es comparar estos dos relatos y ver en qué se parecen y qué tienen de diferentes para pensar que son distintas versiones. Tal vez te animes, después, a contar tu propia versión.



Maravilla criolla.
Cuentos populares argentinos.
Compilado por Diego

Carballar y Juan Martín Tapia. Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Ministerio de Educación e Innovación. 2019.
<https://bit.ly/2YpOaFs>



A continuación, te presentamos el inicio del primer cuento de la antología: “El príncipe fiero”. Leelo y anotá en esta ficha dónde transcurre la historia, cómo empieza y cuál es el primer problema que se le presenta al personaje. A medida que vayas leyendo, vas a ir completando las otras partes de la ficha.

Ficha de lectura del cuento:

Nombre del lector:

Lugares donde transcurre el relato:

Personajes que van apareciendo (indicar los personajes centrales del cuento):

Resumen de la historia:

Inicio del cuento:

El primer problema:

El segundo problema:

El tercer problema:

Final del cuento:

¿Por qué pensás que nadie les cree al final?:



El príncipe fiera

Hubo una vez un pago alejado de todo, del que muy pocos habían oído hablar: se llamaba “Lugar seco donde no crece nada y nada crecerá jamás”, y su nombre apenas si alcanzaba a dar cuenta de lo árido y desolado del paisaje. Todo allí era seco, como si la lluvia le temiera al suelo y los ríos inventaran excusas caprichosas para no pasar por ahí.

En ese país, vivía un hombre con sus tres hijas. Las tres muchachas eran hermosas, pero entre ellas sobresalía siempre la menor, un verdadero encanto, tan llena de gracia y belleza que quien la veía no podía evitar preguntarse cómo había hecho una flor tan extraña para crecer en aquel lugar tan seco.

El padre de las chicas era comerciante y, por vivir en aquel sitio tan desolado, debía hacer grandes esfuerzos para conseguir mercadería. Era habitual que hiciera largos viajes en busca de productos y clientes, e incluso que se alejara más allá de los confines del país. En cada uno de estos viajes dejaba a sus hijas a cargo de la mayor, con la promesa de volver con regalos para las tres.

—Yo quiero un poncho negro —dijo una vez la hermana mayor en la víspera de un viaje.

—Yo quiero una tela que tenga más de siete colores —pidió la del medio.

—A mí, papi, tráigame una rosa fresca y perfumada —dijo la menor.

Este último pedido causó mucha sorpresa en el comerciante. Encontrar una flor fresca en aquel lugar tan seco era algo imposible. Sin embargo, por no querer contradecir el deseo de su hija, respondió:


—Ya veremos, m’hija, ya veremos.

Cuando llegó al rancho, un perfume muy intenso lo recibió. Era un rosal enorme, desbordado de rosas de pétalos tan gruesos que, según cómo se miraran, podían confundirse con la oreja de un demonio o con la lengua de un ángel. El hombre enseguida recordó el deseo de su hija menor y sin pensarlo demasiado bajó del caballo y cortó una rosa del arbusto. Apenas se la acercó a la nariz para disfrutar del perfume, sintió un pinchazo muy fuerte en la espalda. Volvió su cabeza y, por encima del hombro, alcanzó a ver una uña larga y retorcida unida a un dedo grueso y peludo que salía del brazo largo y escamoso de una fiera espantosa. Una criatura contrahecha, ridícula y de aspecto feroz que, como salida de abajo de la tierra, amenazaba con violencia al hombre por haber cortado una rosa de su rosal.



El príncipe fiera

¿Cómo resolvió el hombre esta amenaza de la fiera? Le contó que quería la flor para una de sus hijas y le mostró una foto de ellas. La fiera le hizo prometer que le llevaría a la hija menor o iría a su casa a comerse a las tres. Cuando el comerciante volvió a su casa, además de darles los regalos, les contó a sus hijas la promesa que le había hecho a la fiera y la hija menor accedió a ir a su casa, porque pensaba que por culpa de ella el padre se había visto en ese problema.

 Si querés saber qué le pasó a la hija menor en la casa de la fiera, tenés que seguir leyendo el cuento. Después del leer, completá la ficha de lectura que empezaste la primera semana.

Al día siguiente, salieron padre e hija rumbo al rancho de la fiera. Un tiempo después, alcanzaron a ver el rosal; a su lado, estaba la fiera escribiendo algo en la tierra con su uña larga. Cuando la jovencita vio al monstruo, enseguida supo que no habría ni noviazgo ni nada, y que esa misma noche sería la cena de la criatura. Para colmo, al llegar a la entrada, la fiera se rascó la cabeza y pudieron ver cómo salían de entre sus pelos sabandijas y piojos del tamaño de ratones. [...]

La despedida fue triste y amarga. La fiera señaló con la uña la entrada del rancho y la joven, que no se atrevía ni siquiera a levantar la cabeza, entró. Pero apenas puso un pie adentro de la casa quedó deslumbrada por la belleza y la opulencia del lugar. De afuera parecía un rancho pequeño de tierra y paja, pero por dentro tenía paredes revestidas, habitaciones incontables, escaleras y muebles finísimamente decorados. La fiera la llevó hasta un comedor y le pidió que se sentara junto a una mesa grande cubierta por un mantel blanco. La joven se quedó un rato sola, admirando los techos altos y las paredes decoradas con cuadros y grandes bibliotecas.

Al rato volvió la fiera con una enorme cesta de mimbre llena de comida: había frutas, bizcochos y mucho pan caliente. Todo lucía delicioso, pero la muchacha apenas si pudo probar bocado. La fiera, en cambio, sentada en la otra punta de la mesa, comía con tanta voracidad que bien podría haberse tragado un caballo entero, si alguien lo hubiera atado a la cesta.

Y fue allí, luego de esa merienda bestial, que la fiera empezó a hablar.

No dijo demasiado aquella primera vez, solo se inclinó un poco en la silla y, a media voz, recitó:

Me enamoré del aire, del aire de una mujer, como la mujer era el aire con el aire me quedé.

Pero esto alcanzó para que la joven, de a poco, fuera perdiendo el temor con el que había entrado a la casa. Es que la fiera tenía un gran arte para la charla: a veces, hablaba de cosas que había visto; otras, contaba historias que había leído o inventado, pero dijera lo que dijera, las palabras siempre salían de su boca con dulzura y música, ocupando alegremente su lugar dentro de la conversación. Aquel primer día, la criatura no dijo nada más, simplemente se paró y le indicó a la muchacha cuál sería su habitación.

En los días siguientes, las charlas de las meriendas se hicieron cada vez más largas. Ella escuchaba con interés, preguntaba y se maravillaba de todos los conocimientos que tenía la fiera.

Así fueron pasando los días, siempre con la misma rutina. Por la mañana, ella estaba sola en la casa y pasaba el tiempo leyendo los libros de la biblioteca y descubriendo los tesoros guardados en baúles y armarios. Por las tardes, la fiera aparecía desde una puerta pequeña que daba al comedor y servía la merienda.

Luego de comer, siempre se ponía a contar algún cuento.



[Hasta que un día, la joven se enteró de que su padre estaba enfermo y le pidió a la fiera ir al verlo.]

La joven miró los pequeños ojos de la fiera y prometió volver a los tres días. Enseguida se hicieron los preparativos para el viaje. La fiera le regaló un vestido hermoso y se encargó de llenar las alforjas del caballo con oro y joyas, regalos para las hermanas y el padre de la chica. A la mañana siguiente, cuando la muchacha se despidió, notó que algunos de los pelos de la frente de la fiera se habían puesto blancos y muy delgados. Partió al galope rumbo a “Lugar seco donde no crece nada y nada crecerá jamás”. Apenas llegó a la casa, las hermanas la recibieron con abrazos y gritos de alegría. Todos en el pueblo la habían dado por muerta y aseguraban que había sido devorada por una fiera cruel y desalmada. Apenas entró a la habitación del padre, el hombre recuperó el color y, a pesar de estar todavía muy débil, se puso de pie para abrazarla.

Esa noche todo fue alegría en la casa del comerciante. Al día siguiente, llegaron personas del pueblo para contarle a la joven todo lo que había ocurrido durante su ausencia. [...] “Lugar seco donde no crece nada y nada crecerá jamás” no era un lugar en el que ocurrieran muchas cosas; sin embargo, lograron tenerla todo el día escuchando sus historias.

Al día siguiente, el padre ya se había recuperado notablemente y pudieron pasarlo en familia junto con las hermanas. Hablaron sobre el futuro, sobre el trabajo, sobre el polvo, el viento y la sequía; pero sobre la fiera nadie dijo ni una palabra. Esa noche, la menor de las hijas del comerciante durmió profundamente y soñó con un jardín lleno de plantas secas y marchitas.

La muchacha se despertó de un sobresalto.

—Ojalá no sea demasiado tarde —pensó.

Faltaban todavía unas horas para el amanecer y, sin decirle nada a nadie, abandonó su casa y partió a toda velocidad rumbo al rancho de la fiera. El caballo galopó con furia y logró llegar con los primeros rayos del sol. La joven entró y buscó a la fiera en todas las habitaciones, pero no la encontró. Finalmente, fue hasta el comedor y abrió la puerta pequeña, la que

daba a la habitación de la bestia. Pero del otro lado no encontró ningún cuarto, sino un jardín. En otro tiempo, habría sido un lugar maravilloso y verde, pero ahora se encontraba muerto y reseco. Con mucha dificultad, se abrió paso entre las zarzas y llegó al centro del jardín. Allí estaba la fiera, sin vida y cubierta por ramas secas.

La muchacha se inclinó sobre el cuerpo de la bestia y comenzó a llorar:

—Viví —le dijo—. ¡Viví! —Y comenzó a cantar:

*Antes de conocerte
yo ya te amaba:
estrella que fue mía
ya te anunciaba.*

Una lágrima resbaló por una de las mejillas de la joven y fue a caer sobre el pecho enmarñado de la fiera. El jardín entero comenzó a temblar, las ramas se agitaron y un aire húmedo lo envolvió todo. Ella se paró asustada y giró sobre sí misma para observar el prodigio: las ramas secas empezaron a verdear, las espinas se convirtieron en brotes, de los nudos secos salieron pimpollos y flores; pronto llegaron cientos de pájaros e insectos y por las fuentes secas empezó a correr el agua.

En el centro del jardín, ya no estaba la fiera, sino un príncipe más hermoso que el amor.

—Tu canción y tu promesa rompieron el hechizo. Volviste sin que nadie te obligara —dijo el príncipe.

Alrededor de los dos jóvenes, todo se transformó. De la tierra seca del desierto florecieron árboles y casas, personas y animales, arroyos y lagunas. Era el reino del príncipe, condenado hasta ese momento por la magia de una hechicera y salvado ahora por el corazón de una muchacha.

Cuando todo recuperó su esplendor, cuando de la tierra florecieron una iglesia, un sacerdote y algunos parientes para invitar, la muchacha y el príncipe se casaron. El comerciante y las hermanas fueron invitados a la boda y se quedaron a vivir en la capital del reino.

Cuentan que algún tiempo después, el príncipe y la princesa fueron a visitar “Lugar seco donde no crece nada y nada crecerá jamás” para contar a todo el mundo su increíble historia. Aseguran los que conocen bien el pago que nunca nadie les creyó.



Comparamos versiones del cuento

Como te contamos la primera semana, este cuento es muy parecido a “La Bella y la Bestia”, según la versión que dejó por escrito en 1756 una escritora francesa: Jean-Marie Leprince de Beaumont. Esta versión no es la primera que se escribió del cuento, pero fue la más difundida y la que más se conoce hasta hoy: idespues de más de 260 años, se sigue contando esta historia! Esta semana vas a poder compararlas. Te proponemos también buscar y comentar otras versiones del cuento que aparecen en películas.



Esta es una versión de “La Bella y la Bestia” de Beaumont para leer en el celular

o en la computadora. Si querés leer el relato, podés descargarla.

Versión del contenedor digital:

<https://bit.ly/3aRdp5T>

Esta es una ficha que hizo un chico de cuarto grado de “La Bella y la Bestia” en la versión de Beaumont. Leela y anotá en tu carpeta en qué se parece y en qué se diferencia la historia de este cuento con la que vos leíste.

Ficha de lectura del cuento: “La Bella y la Bestia”

Nombre del lector: Juan

Lugar donde transcurre: Una ciudad de la que se van para vivir en el campo, el gran palacio de la Bestia.

Personajes: El mercader que tiene tres hijos y tres hijas. La menor se llama Bella, es muy hermosa y bondadosa. Las otras dos son muy ambiciosas y la envidian mucho.

Problemas del cuento y cómo se resuelven:

- El mercader pierde su fortuna y se tiene que ir al campo para trabajar como campesino cuando recibe la noticia de que puede recuperar su dinero. Se va de viaje. Les promete traerles algo a sus hijas. La menor le pide una rosa.
- En el camino de vuelta, nieva mucho y se refugia en un gran palacio. Es el castillo de una Bestia. Al salir, se lleva una rosa y la Bestia se enoja con él. Le dice que muere él o le pide a cambio la vida de sus hijas. Bella acepta ir al castillo de la Bestia en lugar de su padre.
- La Bella y la Bestia viven en el castillo y de a poco se hacen amigos. La Bella vio en un espejo mágico que su padre estaba enfermo de la pena de no verla y le pidió a la Bestia ir a visitarlo. Le promete a la Bestia volver a los ocho días.
- Cuando vuelve a su casa, con lindos vestidos y joyas, sus hermanas sienten envidia. Entonces, se les ocurre demorar a la Bella para que la Bestia se enoje con ella y la castigue.
- Pasan más de ocho días y la Bella se da cuenta de que rompió su promesa y vuelve al castillo. Encuentra a la Bestia agonizando. Bella lo abraza y le ruega que no muera, dice que lo ama. Justo en ese momento, la Bestia se transforma en un apuesto príncipe y le cuenta que una bruja malvada lo hechizó y lo convirtió en ese horrible monstruo.
- La Bella y el príncipe se casan, ella y su padre viven en el castillo. Las hermanas de Bella se convierten en estatuas pero siguen vivas por dentro y pueden ver la felicidad de su hermana.



Como se dice en el prólogo de la antología *Maravilla criolla*, “El príncipe fiera” es una versión que recoge varias narraciones que recopiló y compiló en la Argentina Berta Vidal de Battini, “alguien a quien le encantaba escuchar cuentos: una gran investigadora que recorrió todo el país, hace muchos años, recopilando cuentos, relatos y leyendas que se narraban en las ciudades, los pueblos y hasta en los más apartados parajes. Los narradores y narradoras que Berta encontró tomaban las historias que habían escuchado y les sumaban elementos propios del lugar en donde vivían, sus creencias y costumbres, agregaban y quitaban cosas, e imprimían un ritmo personal: la ‘chispa’ con que cada quien ilumina el relato que cuenta” (p. 12).

- Volvé a leer el cuento y pensá qué te parece que le agregaron a la historia clásica del lugar donde se tomaron estas historias. Podés comentarlo con algún familiar que te ayude a leerlo de nuevo y anotarlo en tu carpeta para tenerlo a mano cuando vuelvas a trabajar con estos relatos.



¿Conocés otras versiones de “La Bella y la Bestia”? En películas animadas, hay una versión del cuento que se hizo muy famosa y tiene su propia forma de contar la historia. Si la conocés, anotá en qué se parece y en qué se diferencia de estas versiones del cuento. Por ejemplo, podés armar un cuadro como este:

	“El príncipe fiera”	“La Bella y la Bestia” de Beaumont	La película <i>La Bella y la Bestia</i>
Personajes			
Lugares de la historia			
¿Cómo se conocen la Bella y la Bestia?			
¿Cómo se rompe el hechizo?			
¿Qué pasa al final del cuento?			

Characters from traditional tales

Personajes de los cuentos tradicionales

Seguramente conocés muchos cuentos tradicionales, porque los leíste o te los leyeron, como por ejemplo: “El gato con botas”, “Blancanieves”, “Cenicienta”, entre otros. En ellos aparecen muchos personajes, algunos son héroes como princesas, príncipes, reyes, hadas. Otros son grandes villanos, como brujas, ogros y magos. Te invitamos a recordar cuáles son estos personajes.

1. Write the names of the characters under each picture. (Escribí el nombre de los personajes debajo de cada ilustración.)

wizard king princess witch queen prince



a..... b..... c..... d..... e..... f.....

En los cuentos, estos personajes poseen características muy particulares. ¿Con cuáles de las características que aparecen a continuación los identificarías?

2. Match characters and their characteristics. (Uní con flechas los personajes y sus características.)



Prince

- Ugly
- Evil
- Brave
- Intelligent



Witch

Lo que sucede en estos cuentos ocurre siempre en sitios y tiempos remotos. Te invitamos a ir hacia allí. ¿Reconocés algunos de estos lugares?

3. Write the name of those places under each picture. (Escribí el nombre debajo del dibujo.)

castle forest lake tower



a..... b..... c..... d.....

También los cuentos tradicionales tienen muchas cosas en común, por ejemplo, los inicios y los finales. Seguramente habrás escuchado: “Había una vez...”, “Érase una vez...” o “En un lejano país...”. Y al terminar la historia, se utilizan frases como: “Y colorín colorado este cuento se ha terminado”. Elegí un cuento que te guste y dibujá el final o el principio en el cuadro que corresponda, según la frase que aparece en ellos.



4. Read and draw. (Leé y dibujá.)

They lived happily ever after.

Once upon a time.



En estos cuentos, en muchas ocasiones, los personajes utilizan objetos mágicos con algún propósito. Anotá el nombre y pensá cuál incluirías en tu cuento.

5. Write the name of the magic objects. (Escribí el nombre de los objetos mágicos.)

mirror magic wand cauldron



a.....



b.....



c.....

6. Complete this new fairy tale. Use the following expressions below. (Completá este nuevo cuento. Usá las palabras que están abajo.)

castle - witch - land - forest - happily - time - ugly - princess - king

Once upon a 1..... in a faraway 2..... there was a beautiful 3.....
 She was a generous girl. Her father, 4..... Joseph III, was also a loving father. They lived in
 an enormous 5..... in the middle of a 6.....
 One day an 7....., dirty 8..... knocked on the castle door.
 She offered the princess an apple. It was a poisoned apple.
 When the prince arrived at the castle he kissed the princess.
 They all lived 9..... ever after.

Para que revises tus respuestas

1. (a) king; (b) wizard; (c) princess; (d) prince; (e) witch; (f) queen.
2. Prince (brave/intelligent) - Witch (ugly/evil).
3. (a) lake; (b) forest; (c) castle; (d) tower.
4. They lived happily ever after (vivieron felices para siempre); Once upon a time (había una vez).
5. (a) cauldron; (b) mirror; (c) magic wand.
6. (1) time; (2) land; (3) princess; (4) king; (5) castle; (6) forest; (7) ugly; (8) witch; (9) happily.



Vamos Buenos Aires

